

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 849 du 13 novembre 2003,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sandra CONCHATRE, agent de la police communale de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Mme Sandra CONCHATRE perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'elle n'est plus agent de la police communale de COURMAYEUR, à compter du 1^{er} octobre 2003.

L'arrêté n° 26 du 18 janvier 2001 est révoqué.

Fait à Aoste, le 13 novembre 2003.

Le président,
dans l'exercice de
ses fonctions préfectorales
Carlo PERRIN

Decreto 13 novembre 2003, n. 850.

Subconcessione alla Società DOLINA di derivazione d'acqua dal torrente Malatrà, in Comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 229 in data 03.05.2000.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 13 novembre 2003, n. 849.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Sandra CONCHATRE, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO
DELLE SUE ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

La Sig.ra Sandra CONCHATRE perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale del Comune di COURMAYEUR a decorrere dal 1° ottobre 2003.

Il decreto 18 gennaio 2001, n. 26, è revocato.

Aosta, 13 novembre 2003.

Il Presidente
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie
PERRIN

Arrêté n° 850 du 13 novembre 2003,

accordant à la société DOLINA la sous-concession de dérivation des eaux du Malatrà, dans la commune de COURMAYEUR, pour la production d'énergie hydroélectrique, et modifiant, de ce fait, la sous-concession visée à l'arrêté du président de la Région n° 229 du 3 mai 2000.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la

DOLINA S.a.s., giusta la domanda presentata in data 13.06.2003, di derivare dal torrente Malatrà, in comune di COURMAYEUR moduli costanti e continui 0,30 di acqua per produrre sul salto di metri 172 la potenza nominale media annua di kw 50,59, a servizio dei rifugio alpino «Walter Bonatti» al Malatrà, a variante della subconcessione già assentita con decreto dal Presidente della Regione n. 229 in data 03.05.2000

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di una variante ad una subconcessione già assentita, la scadenza sarà quella dell'originaria concessione rilasciata alla società DOLINA con il decreto n. 229 in data 03.05.2000 e pertanto avrà durata sino al 02.05.2030, (cioè trenta anni decorrenti dalla data del decreto originario di subconcessione) subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare suppletivo di subconcessione n. 23807/DTA in data 17.10.2003. La società DOLINA dovrà continuare a corrispondere all'Amministrazione regionale il canone annuo che già corrisponde sulla potenza di kw, 25,29 di cui al decreto 229 del 03.05.2000 e dovrà, inoltre, corrispondere, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del presente decreto, il canone annuo di euro 295,00, in ragione di euro 11,66 per kw, sulla maggiore potenza di kw. 25,30 (50,59 - 25,29), prodotta con l'estensione del periodo di derivazione all'intero arco dell'anno.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 13 novembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 13 novembre 2003, n. 851.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. PLAT Paolo di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata a valle dell'alpeggio Rantin, in Comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Sig. PLAT

société DOLINA sas, conformément à la demande déposée le 13 juin 2003 et à titre de modification de la sous-concession visée à l'arrêté du président de la Région n° 229 du 3 mai 2000, de dériver du Malatrà, dans la commune de COURMAYEUR, 0,30 module d'eau constant et continu pour la production, sur une chute de 172 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 50,59 kW en vue d'alimenter le refuge alpin « Walter Bonatti », situé au col Malatrà.

Art. 2

Étant donné que la sous-concession en cause constitue une modification d'une sous-concession déjà accordée à la société DOLINA, elle expire – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – à la date fixée par l'arrêté du président de la Région n° 229 du 3 mai 2000 (à savoir le 2 mai 2030), soit trente ans après la date de l'arrêté susmentionné. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession complémentaire n° 23807/DTA du 17 octobre 2003 doivent être respectées. La société susmentionnée est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 295,00 euros (deux cent quatre-vingt-quinze euros et zéro centime), à raison de 11,66 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne supplémentaire de 25,30 kW (soit 50,59 – 25,29) produite grâce à l'extension jusqu'à douze mois de la période pendant laquelle la dérivation peut être effectuée, en sus de la redevance annuelle qu'elle verse déjà sur la puissance de 25,29 kW, au sens de l'arrêté du président de la Région n° 229 du 3 mai 2000.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 novembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 851 du 13 novembre 2003,

accordant à M. Paolo PLAT, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la source en aval de l'alpage Rantin, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la

Paolo, giusta la domanda presentata in data 19.11.2002 di derivare dalla sorgente ubicata a valle dell'alpeggio Rantin, in comune di LA SALLE, moduli max. 0,10 di acqua per produrre, sul salto di mt. 475, la potenza nominale media annua di Kw 46,57 da utilizzarsi a servizio degli alpeggi di Rantin, Lo Léiché, Les Eculés ed il magazzino delle fontine di Planaval.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 23804/DTA di protocollo in data 17.10.2003 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 543,00 (cinquecentoquarantatre/00), in ragione di euro 11,66 per ogni Kw, sulla potenza nominale media annua di Kw 46,57 di concessione, in applicazione dell'art. unico del Decreto del Ministero delle Finanze in data 24.11.2000.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 novembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 13 novembre 2003, n. 852.

Concessione per la durata di anni trenta ai Sigg. GACHET Umberto, ROSSET Agostino, ANSERMIN Marco Elviro, ROSSET Rosetta e ROSSET Ida di derivazione d'acqua dal torrente Chenail, in Comune di VALPELLINE, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso ai sigg. GACHET Umberto, ROSSET Agostino, ANSERMIN Marco Elviro, ROSSET Rosetta e ROSSET Ida, giusta la domanda presentata in data 20.03.2003, di derivare dal torrente Chenail, in comune di VALPELLINE, nel periodo dal 1° aprile al 30 settembre di ogni anno, moduli costanti e continui 0,01 di acqua per irrigare una superficie di ha. 00,50,00 di terreni ubicati in comune di VALPELLINE.

demande déposée le 19 novembre 2002, il est sous-concédé à M. Paolo PLAT de dériver de la source en aval de l'alpage Rantin, dans la commune de LA SALLE, 0,10 module d'eau au maximum pour la production, sur une chute de 475 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 46,57 kW, destinée aux alpages Rantin, Lo Leiché, Les Éculés, ainsi qu'à l'entrepôt pour les fontines situés à Planaval.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession du 17 octobre 2003, réf. n° 23804/DTA, doivent être respectées. La redevance annuelle à verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale est de 543,00 euros (cinq cent quarante-trois euros et zéro centime), correspondant à 11,66 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 46,57 kW, en application de l'art. 1^{er} du décret du ministre des finances du 24 novembre 2000.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 novembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 852 du 13 novembre 2003,

accordant à MM. Umberto GACHET, Agostino ROSSET et Marco Elviro ANSERMIN, ainsi qu'à Mmes Rosetta et Ida ROSSET, pour une durée de trente ans, la concession de dérivation des eaux du Chenail, dans la commune de VALPELLINE, pour l'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 20 mars 2003, il est concédé à MM. Umberto GACHET, Agostino ROSSET et Marco Elviro ANSERMIN, ainsi qu'à Mmes Rosetta et Ida ROSSET, de dériver du Chenail, dans la commune de VALPELLINE – du 1^{er} avril au 30 septembre de chaque année – 0,01 module d'eau constant et continu pour l'irrigation de terrains d'une superficie de 00.50.00 ha situés dans ladite commune.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 24178/DTA di protocollo in data 23.10.2003, dando alto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26.02.1948.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per fa propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 13 novembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 14 novembre 2003, n. 854.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione dell'attraversamento sul torrente Regou sulla S.R. n. 24 di Rhêmes al Km 7+800, in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto definitivo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per dei lavori di realizzazione dell'attraversamento sul torrente Regou sulla S.R. n. 24 di Rhêmes al Km 7+800, in Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES:

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO DI
RHÊMES-SAINT-GEORGES

- 1) CHAISSAN Ida
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.12.1951
Res. VILLENEUVE – Fraz. La Crête, 52
C.F. CHSDIA51T70H263D
F. 22 – n. 554 (ex 315/b) – Superficie 193 m²
Indennità: € 116,91
- 2) MARTIN Arnaldo
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 06.05.1937
Res. VILLENEUVE – Fraz. La Crête, 8
C.F. MRTRLD37E06H263G
F. 22 – n. 555 (ex 463/b) – Superficie 515 m²

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession du 23 octobre 2003, réf. n° 24178/DTA, doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial de la Région autonome Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 novembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 854 du 14 novembre 2003,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation du pont sur le Regou, au PK 7+800 de la RR n° 24 de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les immeubles dont les propriétaires sont indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réalisation du pont sur le Regou, au PK 7+800 de la RR n° 24 de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE DE
RHÊMES-SAINT-GEORGES

- F. 22 – n. 556 (ex 463/c) – Superficie 40 m²
F. 22 – n. 563 (ex 472/b) – Superficie 95 m²
Indennità: € 196,89
- 3) THERISOD Giuliano Innocente
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.04.1940
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Fraz. Proussaz, 11
C.F. THRGNN40D01H263F
F. 22 – n. 553 (ex 316/b) – Superficie 20 m²
Indennità: € 6,06
- 4) CHAISSAN Ivonne

- n. in Francia il 24.08.1925 – propr. 3/9
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Fraz. Proussaz, 32
C.F. CHSVNN25M64Z110S
ANSELMET Idelma
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.03.1949 – propr. 2/9
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Fraz. Proussaz, 32
C.F. NSLDLM49C53H263R
ANSELMET Ottilia
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 05.09.1952 – propr. 2/9
Res. RHÊMES-NOTRE-DAME – Loc Bruil
C.F. NSLTTL52P45H263Q
ANSELMET Emilio
n. AOSTA il 11.05.1966 – propr. 2/9
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Fraz. Mugnoz, 5
C.F. NSLMLE66E11A326N
F. 22 – n. 552 (ex 323/b) – Superficie 88 m²
Indennità: € 38,50
- 5) CHAISSAN Ivonne
n. in Francia il 24.08.1925 – propr. 2/3
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Fraz. Proussaz, 32
C.F. CHSVNN25M64Z110S
ANSELMET Idelma
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.03.1949 – propr. 1/9
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Fraz. Proussaz, 32
C.F. NSLDLM49C53H263R
ANSELMET Ottilia
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 05.09.1952 – propr. 1/9
Res. RHÊMES-NOTRE-DAME – Loc Bruil
C.F. NSLTTL52P45H263Q
ANSELMET Emilio
n. AOSTA il 11.05.1966 – propr. 1/9
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Fraz. Mugnoz, 5
C.F. NSLMLE66E11A326N
F. 22 – n. 564 (ex 328/b) – Superficie 6 m²
Indennità: € 2,21
- 6) PARISSET Angela
n. AOSTA il 27.05.1966 – propr. 1/2
Res. VILLENEUVE – Loc. Montovert, 80

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 14 novembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

C.F. PRSNGL66E67A326S
PARISSET Lucia
n. AOSTA il 18.07.1967 – propr. 1/2
Res. SAINT-PIERRE – Fraz. Chevreyron, 4
C.F. PRSLCU67L58A326M
F. 22 – n. 551 (ex 326/b) – Superficie 150 m²
F. 22 – n. 550 (ex 327/b) – Superficie 6 m²
Indennità: € 45,56

- 7) BANARD Angelo
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 08.04.1946 – propr. 1/2
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Loc. Proussaz
C.F. BNRNGL46D08H263W
ANSELMET Idelma
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 13.03.1949 – propr. 1/2
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Loc. Proussaz
C.F. NSLDLM49C53H263R
F. 22 – n. 557 (ex 292/b) – Superficie 52 m²
Indennità: € 15,76
- 8) MARTIN Claudia
n. AOSTA il 12.07.1970
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Loc. Vieux, 18
C.F. MRTCLD70L52A326J
F. 22 – n. 560 (ex 312/b) – Superficie 6 m²
F. 22 – n. 561 (ex 313/b) – Superficie 38 m²
F. 22 – n. 558 (ex 311/b) – Superficie 270 m²
F. 22 – n. 559 (ex 312/c) – Superficie 50 m²
Indennità: € 71,97
- 9) BERTHOD Teresa
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.06.1944 – propr. 1/2
Res. VILLENEUVE – Fraz. La Crête, 8
C.F. BRTTRS44H41H263F
MARTIN Arnaldo
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 06.05.1937 – propr. 1/2
C.F. MRTRLD37E06H263G
Res. Villeneuve – Fraz. La Crête, 8
F. 22 – n. 562 (ex 464/b) – Superficie 18 m²
Indennità: € 6,44

2) Le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, enregistré et transcrit au bureau du fichier immobilier, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

3) À l'issue des dites procédures, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'au titre des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 17 novembre 2003, n. 855.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione parcheggio in località Viran, in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR e ricompresi nella zona «C5» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione parcheggio in località Viran, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. CHALLANCIN Ombellina (quota 1/16)
Nata a RONCO CANAVESE (TO) il 29.03.1921
CHALLANCIN Natalina (quota 1/8)
Nata a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 12.06.1928
CHALLANCIN Ivo (quota 1/8)
Nato a PARIGI il 04.03.1926
CASETTO Beatrice (quota 1/48)
Nata a LESSOLO (TO) il 02.02.1943
CASETTO Ombellina (quota 1/48)
Nata a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 17.04.1935
CASETTO Donatella (quota 1/144)
Nata ad IVREA il 25.09.1964
ACTIS Iolanda Romana (quota 1/144)
Nata a MERCENASCO il 07.11.1934
CASETTO Tiziano (quota 1/144)
Nato a LESSOLO il 01.02.1955
CASETTO Anna Maria (quota 1/48)
Nata a LESSOLO il 25.07.1945
CHALLANCIN Emanuele (quota 1/8)
Nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 09.01.1931
CHALLANCIN Natalina (quota 1/8)
Nata a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 15.09.1933
CHALLANCIN Monique (quota 1/16)
Nata a PARIGI il 22.07.1940
CHALLANCIN Daniele Joselyne Eliane (quota 1/16)
Nata a PARIGI il 16.08.1951
CHARLES Anita (quota 1/8)
Nata a PARIGI il 02.07.1932

B) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile ricompreso nella zona E agricola del PRGC, necessario per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. BORDET Maria Mafalda (quota 1/3)
Nata a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 04.12.1928
PERRONET Lionella Clara Maria (quota 1/3)
Nata a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 12.05.1949
PERRONET Livio (quota 1/3)

Arrêté n° 855 du 17 novembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Viran, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, compris dans la zone C5 du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Viran, dans ladite commune, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

- CHALLANCIN Ada Rita (quota 1/8)
Nata a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 08.12.1928
CESATTO Mariuccia (quota 1/48)
Nata ad Arnad il 04.08.1938
CASETTO Primo Renato (quota 1/48)
F. 6 – map. 5 di mq. 134 – Pri – Zona C5
Indennità: € 1813,02
2. BORDET Maria Giulia (quota 1/2)
Nata a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 13.03.1930
MALCUIT Normino (quota 1/2)
Nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 24.01.1928
F. 6 – map. 431/b di mq. 33 – Pri – Zona C5
Indennità: € 447,08
3. PERRONET Livio
Nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 28.10.1950
F. 6 – map. 520 (ex 26/b) di mq. 210 – Pri – Zona C5
Indennità: € 2.862,72
4. PERRONET Livio
Nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 28.10.1950
DABAZ Anna
Nata ad AOSTA il 18.07.1964
F. 6 map. 2 di mq. 172 – I – Zona C5
F. 6 – map. 489/b di mq. 23 – I – Zona C5
Indennità: € 2.633,53

B) Aux fins de l'expropriation du terrain compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaire à la réalisation des travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, est fixée comme suit :

- Nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 28.10.1950
F. 6 – map. 522 (ex 27/b) di mq. 3 – C – Zona E
Indennità: 0.93
Contributo reg.le int.: 6.90

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 17 novembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 17 novembre 2003, n. 856.

Espropriazione di immobili necessari per lavori di ampliamento del piazzale in Frazione Veyne in Comune di VILLENEUVE. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di VILLENEUVE e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di ampliamento del piazzale in Frazione Veyne, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. FRASSY Ornella
nata ad AOSTA il 15.11.1954 (quota 1/2)
SCHIAGNO Piero
nato ad AOSTA il 01.04.1939 (quota 1/2)
Fg. V – map. n. 201 superficie da espropriare mq. 895 – Pri
Indennità: € 1.129,23
Contributo regionale integrativo: € 5.560,45

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 17 novembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 856 du 17 novembre 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking au hameau de Veyne, dans la commune de VILLENEUVE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de VILLENEUVE, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking au hameau de Veyne, dans ladite commune, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

2. CHANOUX Catherine
nata a TORINO il 12.07.1977 (quota 1/2)
CHANOUX Philippe
nato a TORINO il 09.10.1980 (quota 1/2)
Fg. V – map. n. 578 (ex 502/b) superficie da espropriare mq. 221 – Pri
Indennità: € 278,84
Contributo regionale integrativo: € 1.373,03

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'établissement expropriant est chargé de suivre la

menti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di VILLENEUVE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 17 novembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Atto di delega prot. n. 3704/SGT del 25 novembre 2003.

Delega al dirigente di terzo livello Sig. Andrea FERRARI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18, comma 3, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 luglio 2003 concernente: «Definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2737 in data 14 luglio 2003. Graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi.»;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti di 1°, 2° e 3° livello dell'amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché dei contratti individuali di lavoro del personale in data 6 agosto 2003 (prot. n. 2409/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4446 in data 24 novembre 2003 recante: «Conferimento a tempo determinato al dott. Andrea FERRARI, funzionario del comune di AOSTA in comando presso l'Amministra-

procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de VILLENEUVE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 17 novembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Acte du 25 novembre 2003, réf. n° 3704/SGT,

portant délégation à M. Andrea FERRARI, dirigeant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, modifiée ;

Vu l'article 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée en matière de travaux publics ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 concernant : « Définition de l'organisation de la structure des services du Gouvernement régional, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet 2003. Organisation des niveaux de direction et des critères pour l'attribution des mandats y afférents. » ;

Vu l'acte du 6 août 2003 (réf. n° 2409/SGT) portant délégation aux dirigeants des 1°, 2° et 3° niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les contrats individuels de travail du personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4446 du 24 novembre 2003 portant «Recrutement à durée déterminée de M. Andrea FERRARI, fonctionnaire de la Commune d'AOSTE affecté à l'Administration régionale-

zione regionale, dell'incarico dirigenziale di capo del servizio disabili e anziani – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la sopra richiamata deliberazione n. 4446 in data 24 novembre 2003

delega

il sig. Andrea FERRARI, dirigente di terzo livello incaricato con deliberazione della Giunta regionale n. 4446 in data 24 novembre 2003 alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 25 novembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 10 novembre 2003, n. 100.

Impiego di autobus, destinati a servizio pubblico di linea, in servizio noleggio con conducente.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

di adottare i seguenti criteri e disposizioni per il rilascio dell'autorizzazione ad impiegare in servizio di noleggio con conducente gli autobus destinati a servizio pubblico sulle linee di competenza regionale.

Art. 1
(Autorizzazione regionale)

1. Il contingente di autobus che è possibile distogliere

le, en qualité de dirigeant dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, attribution a celui-ci des fonctions de chef du Service des personnes âgées ou handicapées - troisième niveau de direction - et du traitement y afférent» ;

Considérant qu'il y a eu lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 4446 du 24 novembre 2003

décide

M. Andrea FERRARI, dirigeant du troisième niveau, mandaté par la délibération du Gouvernement régional n° 4446 du 24 novembre 2003 est habilité à signer, dans la limite de ses attributions, tous les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, et ce, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 25 novembre 2003

Le président,
Carlo PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 100 du 10 novembre 2003,

portant utilisation d'autobus destinés aux lignes de transport public régulier pour des services de location avec chauffeur.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Sont adoptés les dispositions et les critères indiqués ci-après aux fins de la délivrance de l'autorisation d'utiliser pour les services de location avec chauffeur les autobus affectés aux lignes de transport public régulier desservant le territoire régional.

Art. 1^{er}
(Autorisation régionale)

1. Le nombre d'autobus du parc régional de véhicules

dal parco regionale per effettuare servizi di noleggio con conducente viene determinato sulla base del numero di autobus, di tipo interurbano, immatricolati in servizio pubblico sulle linee in concessione regionale.

2. Il numero di autobus che è possibile distogliere giornalmente dai servizi di linea è il seguente;

1. il lunedì 10% del parco autobus regionale interurbano
2. il martedì 10% del parco autobus regionale interurbano
3. il mercoledì 10% del parco autobus regionale interurbano
4. il giovedì 10% del parco autobus regionale interurbano
5. il venerdì 10% del parco autobus regionale interurbano
6. il sabato 20% del parco autobus regionale interurbano
7. la domenica ed i festivi 40% del parco autobus regionale interurbano

(i valori ottenuti sono arrotondati all'unità superiore dopo il decimale 0,51).

3. Per lo svolgimento dei servizi di noleggio con conducente possono essere utilizzati esclusivamente autobus, di tipo interurbano e immatricolati in servizio pubblico sulle linee in concessione regionale, aventi vetustà superiore a 2 anni.

4. L'autorizzazione non può avere validità superiore a gg. 5 (cinque) consecutivi.

5. Previa istruttoria, la Direzione Trasporti potrà, in casi particolari adeguatamente motivati (grave guasto meccanico, incendi o furto di autobus immatricolati in servizio di noleggio), rilasciare autorizzazioni oltre i limiti fissati al comma 2.

6. Le infrazioni alle disposizioni di cui sopra saranno sanzionate secondo quanto previsto dalla normativa in vigore.

Art. 2
(Modalità per la richiesta)

1. La richiesta di autorizzazione regionale, sottoscritta dal Direttore di Esercizio o dal legale rappresentante della Società, dovrà essere indirizzata a «Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato al Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei - Direzione Trasporti - Loc. Grand Chemin, 34 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE».

2. La richiesta deve contenere:

- a) la dichiarazione che l'impiego degli autobus destinati al servizio di linea in servizio di noleggio con conducente

susceptibles d'être affectés aux services de location avec chauffeur est déterminé sur la base du nombre d'autobus de type interurbain relevant du service de transport public sur les lignes faisant l'objet d'une concession régionale.

2. Le nombre d'autobus susceptibles d'être détournés des services réguliers est le suivant :

1. le lundi 10 % du parc régional interurbain d'autobus
2. le mardi 10 % du parc régional interurbain d'autobus
3. le mercredi 10 % du parc régional interurbain d'autobus
4. le jeudi 10 % du parc régional interurbain d'autobus
5. le vendredi 10 % du parc régional interurbain d'autobus
6. le samedi 20 % du parc régional interurbain d'autobus
7. le dimanche et les jours fériés 40 % du parc régional interurbain d'autobus

(À compter de la décimale 0,51, ledit nombre est arrondi à l'unité supérieure).

3. Seuls les autobus de type interurbain relevant du service de transport public régulier au sens d'une concession régionale et immatriculés depuis au moins 2 ans peuvent être affectés aux services de location avec chauffeur.

4. L'autorisation ne peut avoir une validité dépassant 5 (cinq) jours consécutifs.

5. Dans des cas particuliers dûment motivés (panne grave, incendie ou vol d'autobus relevant des services de location) et après instruction de la demande y afférente, la Direction des transports peut délivrer des autorisations dépassant les plafonds visés au deuxième alinéa du présent article.

6. Les infractions aux dispositions susmentionnées comportent l'application des sanctions prévues par les lois en vigueur.

Art. 2
(Modalités de dépôt des demandes d'autorisation)

1. Toute demande d'autorisation régionale, signée par le directeur d'exploitation ou le représentant légal de la société concernée, doit être déposée à l'adresse suivante : Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes - Direction des transports - 34, Grand-Chemin - 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

2. La demande doit être assortie des pièces suivantes :

- a) Déclaration attestant que l'utilisation des autobus destinés aux services réguliers pour des services de location

non pregiudicherà in alcun modo la regolarità dei servizi di linea in concessione regionale;

b) l'elenco completo del parco autobus regionale, recante indicazione:

- della vetustà dei mezzi;
- dell'eventuale contribuzione regionale.

Art. 3
(Tassa di concessione)

1. La distrazione di autobus di linea per l'effettuazione di servizi di noleggio è soggetta a tassa di concessione regionale, fissata con deliberazione della Giunta regionale, secondo le seguenti modalità:

- a mezzo vaglia postale c.c. n. 11019114 intestato a «Regione Autonoma Valle d'Aosta», reperibile presso la Direzione Trasporti dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei;
- tramite accredito sul c.c. bancario della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 3867729 presso la Unicredit Banca S.p.A. (ABI 02008 - CAB 01299);
- tramite versamento al Tesoriere della Regione Autonoma Valle d'Aosta, indicando quale causale «Tassa per autorizzazione fuorilinea - targa del veicolo _____ data di effettuazione del servizio e durata dello stesso _____ - tragitto _____»

Art. 4
(Autorizzazione dell'Ufficio Periferico del D.T.T.)

1. Le quietanze comprovanti l'avvenuto pagamento della tassa di concessione regionale dovranno essere presentate al competente Ufficio Periferico D.T.T. di AOSTA, per il rilascio dell'autorizzazione di cui all'art. 82, comma 6, del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285.

In situazioni particolari e adeguatamente motivate le richieste di autorizzazione Potranno essere inoltrate all'Ufficio Periferico D.T.T. a mezzo telegramma, con la presentazione, entro il primo giorno lavorativo successivo, della documentazione attestante il pagamento di cui all'art. 3.

Art. 5

1. Le società concessionarie dovranno trasmettere mensilmente alla Direzione Trasporti dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei l'elenco delle fatture emesse per i servizi di noleggio in questione.

Nell'elenco dovranno inoltre essere indicati il numero della fattura, il numero di autobus impiegati, il committen-

avec chauffeur ne portera aucun préjudice à la régularité du service public sur les lignes faisant l'objet d'une concession régionale ;

b) Liste complète des autobus du parc régional, portant l'indication :

- de la vétusté des véhicules ;
- de l'éventuelle subvention régionale.

Art. 3
(Taxe de concession)

1. L'utilisation des autobus de ligne pour les services de location est soumise à une taxe de concession régionale dont le montant est fixé par délibération du Gouvernement régional et versé selon les modalités ci-dessous :

- Par mandat postal sur le compte courant n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste ; la formule peut être obtenue à la Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes ;
- Par versement sur le compte courant bancaire de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 3867729 auprès de Unicredit Banca SpA (ABI 02008 - CAB 01299) ;
- Par versement au trésorier de la Région autonome Vallée d'Aoste. La raison du paiement à indiquer sur la formule est la suivante : «Taxe pour l'autorisation afférente aux services non réguliers - plaque d'immatriculation du véhicule _____ - date d'accomplissement du service et durée de celui-ci _____ - parcours _____».

Art. 4
(Autorisation du Bureau décentralisé du D.T.T.)

1. Les récépissés attestant le paiement de la taxe de concession régionale doivent être présentés au Bureau décentralisé du D.T.T. d'AOSTE en vue de l'obtention de l'autorisation visée au 6e alinéa de l'art. 82 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992.

Dans des cas particuliers dûment justifiés, les demandes d'autorisation peuvent être adressées au Bureau décentralisé du D.T.T. par télégramme, avec présentation, au cours du premier jour ouvrable suivant, de la documentation attestant le paiement visé à l'art. 3 du présent arrêté.

Art. 5

1. Les sociétés concessionnaires doivent transmettre mensuellement à la Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes la liste des factures afférentes aux services de location en cause.

Ladite liste doit indiquer le numéro de chaque facture, le nombre d'autobus utilisés, le commettant, la motivation du

te, la motivazione del servizio, la durata e la destinazione dello stesso e copia della documentazione comprovante il pagamento della tassa di concessione di cui all'art. 3.

Art. 6

1. Salvo modifiche, che l'Amministrazione regionale si riserva di apportare in qualsiasi momento, le disposizioni contenute nel presente decreto sono valide sino al 31 dicembre 2004.

Aosta, 10 novembre 2003.

L'Assessore
CAVERI

Decreto 11 novembre 2003, n. 101.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. GALLO Davide
2. GAY Ilva
3. JADAROLA Donatella
4. MAQUIGNAZ Patrizia
5. PEREIRA GOMES Delma
6. SOTTILE Michelangelo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 novembre 2003.

L'Assessore
CAVERI

Decreto 11 novembre 2003, n. 102.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

service, la durée et la destination de ce dernier et être assortie d'une copie de la documentation attestant le paiement de la taxe de concession visée à l'article 3 du présent arrêté.

Art. 6

1. Les dispositions du présent arrêté sont valables jusqu'au 31 décembre 2004, sans préjudice pour l'Administration régionale de la faculté d'y apporter des modifications à n'importe quel moment.

Fait à Aoste, le 10 novembre 2003.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 101 du 11 novembre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés leur immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de leur demande, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 novembre 2003.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 102 du 11 novembre 2003,

portant radiations du Registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispose

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei Signori:

BIGNOTTI Barbara

PERRON Gemma

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare agli interessati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 novembre 2003.

L'Assessore
CAVERI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 3872 du 27 octobre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 168 639,20 euros (cent soixante-huit mille six cent trente-neuf et vingt) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2003 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 33225 «Dépenses pour la gestion et le fonctionnement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, y compris la fourniture de services et de biens de consommation courante» 30 000,00 €

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont radiés du Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés leur radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 novembre 2003.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 27 ottobre 2003, n. 3872.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di euro 168.693,20 (centosessantottomilaseicentonovantatre/20) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 33225 «Spese per la gestione ed il funzionamento del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo» € 30.000,00

Chap. 41755	«Subvention à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation d'actions d'amélioration, de développement et de soutien du secteur agricole»	100 000,00 €
Chap. 61730	«Subvention pour la réalisation d'initiatives d'intérêt socio-sanitaire»	8 639,20 €
Chap. 64901	«Dépenses pour la réalisation d'équipements et de structures visant la promotion de l'alpinisme et des randonnées»	30 000,00 € ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 3 novembre 2003, n. 4000.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2003:

Obiettivo programmatico n. 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»

In diminuzione

Cap. n. 21620 «Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale» € 5.000,00;

In aumento

Cap. n. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)» € 5.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 3049 del 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari

Cap. 41755	«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di miglioramento, sviluppo e sostegno del settore agricolo»	€ 100.000,00
Cap. 61730	«Contributi per la realizzazione di iniziative di interesse socio-sanitario»	€ 8 693,20
Cap. 64901	«Spese per la realizzazione di opere volte a promuovere lo sviluppo alpinistico ed escursionistico»	€ 30.000,00

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4000 du 3 novembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2003 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.1.6.02. « Congrès, colloques et manifestations »

diminution

Chap. 21620 « Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, cérémonies et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international » 5 000,00 €

augmentation

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 5 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion

correlati per il triennio 2003/2005 e di disposizioni applicative, come sottoindicato:

Struttura dirigenziale «Direzione Informazione e Comunicazione Multimediale»

Obiettivo finanziario n. 112002 «Promozione della società dell'informazione»

In diminuzione

Rich. n. 7409 (Cap. 21620) «Partecipazione a manifestazioni e congressi nei settori di propria competenza»

Anno 2003 € 5.000,00;

Struttura dirigenziale «Direzione Attività Culturali»

Obiettivo finanziario n. 132001 «Organizzazione diretta di iniziative ed interventi mirati a favorire ed incrementare la crescita culturale della popolazione»

In aumento

Rich. n. 6103 (Cap. 21610) «Organizzazione di conferenze, convegni e congressi»

Anno 2003 € 5.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 3 novembre 2003, n. 4001.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra obiettivi programmatici diversi ai sensi dell'art. 18, comma 3 della Legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 concernente «Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction de l'information et de la communication multimédia »

Objectif de gestion 112002 « Promotion de la société de l'information »

diminution

Détail 7409 (Chap. 21620) « Participation à des manifestations et à des congrès dans les secteurs du ressort de la Direction de l'information et de la communication multimédia »

Année 2003 5 000,00 €

Structure de direction « Direction des activités culturelles»

Objectif de gestion 132001 « Organisation directe d'initiatives et d'actions visant à favoriser la croissance culturelle de la population »

augmentation

Détail 6103 (Chap. 21610) Organisation de conférences, de colloques et de congrès

Année 2003 5 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4001 du 3 novembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, aux termes du troisième alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2003

in diminuzione

Cap. 47558 «Spese per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche di artigianato di tradizione»
€ 4.400,00;

in aumento

Cap. 47557 «Spese per l'organizzazione di corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazioni artigianali di tradizione»
€ 4.400,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 3049 del 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 e di disposizioni applicative, come sottoindicato:

Struttura dirigenziale «Direzione Servizi Camerali»

Obiettivo finanziario n. 084003 «Interventi di promozione e sviluppo dell'artigianato tipico»

In diminuzione

Rich. n. 11848 (Cap. 47558) «Spese per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche di artigianato di tradizione»
Anno 2003 € 4.400,00;

In aumento

Rich. n. 11847 (Cap. 47557) «Contributi per l'organizzazione di corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali di tradizione»
Anno 2003 € 4.400,00.

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4002 du 3 novembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2003.

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2003 de la Région indiquées ci-après :

diminution

Chap. 47558 « Dépenses pour l'organisation de foires de l'artisanat de tradition »
4 400,00 €

augmentation

Chap. 47557 « Subventions en vue de l'organisation de cours d'apprentissage des techniques de production d'objets d'artisanat de tradition »
4 400,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction des services de chambre de commerce »

Objectif de gestion 084003 « Action de promotion et de mise en valeur de l'artisanat typique »

diminution

Détail 11848 (Chap. 47558) Dépenses pour l'organisation de foires de l'artisanat de tradition
Année 2003 4 400,00 €

augmentation

Détail 11847 (Chap. 47557) Subventions pour l'organisation de cours d'apprentissage des techniques de production d'objets d'artisanat de tradition
Année 2003 4 400,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 3 novembre 2003, n. 4002.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 17 000,00 euros (dix-sept mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2003 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 22300 «Subventions destinées au cercle récréatif de l'Administration régionale -CRER- en vue de l'organisation d'activités culturelles, récréatives, sportives et d'assistance»
1 000,00 €

Chap. 39440 «Dépenses pour des mesures de protection et de promotion de la nature»
5 000,00 €

Chap. 40760 «Frais pour les initiatives de soutien et de divulgation, pour l'organisation d'exercices et la réalisation de mesures de prévention, de secours d'urgence en cas de calamités dans le secteur de la protection civile»
5 000,00 €

Chap. 41740 «Subventions en vue du remembrement rural-Plan de développement rural 2000/2006»
1 000,00 €

Chap. 68090 «Dépenses pour la réalisation de la ligne ferroviaire et de tramway Cogne - Charémoz - Plan-Praz»
5 000,00 €

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 3 novembre 2003, n. 4062.

Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento della S.R. n. 29 di Doues, nel tratto compreso tra le progressive km. 0+530 e 4+080, nei Comuni di DOUES e ROISAN», di cui alla D.G.R. n. 2417 in data 7 luglio 1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di euro 17.000,00 (diciassettemila/00) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 22300 «Contributo al Circolo Ricreativo Ente Regione - CRER per lo svolgimento di attività culturali, ricreative, sportive ed assistenziali»
€ 1.000,00

Cap. 39440 «Spese per interventi per la protezione delle risorse naturali e per la divulgazione della loro conoscenza»
€ 5.000,00

Cap. 40760 «Spese per iniziative di stimolo e divulgazione, organizzazione di esercitazioni e attuazione di interventi di prevenzione, pronto soccorso e emergenza in caso di calamità nel settore della protezione civile»
€ 5.000,00

Cap. 41740 «Interventi a favore della ricomposizione fondiaria - Piano di sviluppo rurale 2000/2006»
€ 1.000,00

Cap. 68090 «Spese per la realizzazione del collegamento ferroviario-tramviario Cogne-Charemoz-Plan Praz»
€ 5.000,00

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4062 du 3 novembre 2003,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de modernisation de la RR n° 29 de Doues, entre le PK 0+530 et le PK 4+080, dans les communes de DOUES et de ROISAN, visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2417 du 7 juillet 1997.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento della S.R. n. 29 di Doues, nel tratto compreso tra le progressive km. 0+530 e 4+080, nei Comuni di DOUES e ROISAN», di cui alla deliberazione della Giunta n. 2417 in data 7 luglio 1997, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 3 novembre 2003, n. 4063.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di fabbricato civile destinato ad attività turistiche e ricettive in località Villy del Comune di AYAS, proposto dalla Società La Marmotta S.a.s. di AYAS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società La Marmotta S.a.s. di AYAS, di costruzione di fabbricato civile destinato ad attività turistiche e ricettive in località Villy del Comune di AYAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- vengano rispettate le prescrizioni a suo tempo impartite con nota prot. n. 22943/RN del 1° settembre 2000 dalla Direzione del Corpo Forestale Valdostano, già in possesso della Società proponente;

3) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de modernisation de la RR n° 29 de Doues, entre le PK 0+530 et le PK 4+080, dans les communes de DOUES et de ROISAN, visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2417 du 7 juillet 1997, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4063 du 3 novembre 2003,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par «La Marmotta sas» d'AYAS en vue de la construction d'un bâtiment destiné à accueillir des activités touristiques et d'hébergement à Villy, dans la commune d'AYAS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par «La Marmotta sas» d'AYAS en vue de la construction d'un bâtiment destiné à accueillir des activités touristiques et d'hébergement à Villy, dans la commune d'AYAS.

2) La présente appréciation positive est subordonnée au respect des prescriptions suivantes :

- les conditions fixées par la Direction du Corps forestier valdôtain dans sa lettre du 1^{er} septembre 2000, réf. n° 22943/RN, déjà transmise à la société en cause, doivent être respectées ;

3) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier territorialelement compétent ; la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 3 novembre 2003, n. 4078.

Comune di LA MAGDELEINE: Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata con provvedimento consiliare n. 6 del 10.07.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14.08.2003.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del comune di LA MAGDELEINE, deliberata con provvedimento consiliare n. 6 del 10 luglio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 agosto 2003;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta della indicazione della struttura competente, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 33/03 nel corso della riunione del 15 ottobre 2003;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005, nonché di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del comune di LA MAGDELEINE, deliberata con provvedimento consiliare n. 6 del 10 luglio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 agosto 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

Cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.

- Relazione generale;

Délibération n° 4078 du 3 novembre 2003,

portant approbation, au sens du 2^e alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de LA MAGDELEINE n° 6 du 10 juillet 2003 et soumise à la Région le 14 août 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la cartographie des espaces inconstructibles relative à la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de LA MAGDELEINE n° 6 du 10 juillet 2003 et soumise à la Région le 14 août 2003 ;

Considérant que, suivant les indications des structures compétentes, la Conférence de planification a exprimé, par sa décision du 15 octobre 2003, réf. n° 33/03, une appréciation positive quant à l'approbation de ladite délimitation ;

Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige de la commune de LA MAGDELEINE, visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal n° 6 du 10 juillet 2003 et soumise à la Région le 14 août 2003. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Tav. P1 Cartografia prescrittiva su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. P2 Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:2.000;

Tav. P3 Cartografia prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;

Tav. M1 Cartografia preliminare su base C.T.R. – scala 1:10.000.

2) di raccomandare al Comune di tener debito conto degli ambiti inedificabili in questione nella redazione del Piano comunale di Protezione civile;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4144.

Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 5187, in data 23 giugno 1995, ed approvazione di criteri per la ripartizione e l'assegnazione del contingente di petrolio lampante in esenzione fiscale, ai sensi del regolamento regionale 29 gennaio 1973 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 5187, in data 23 giugno 1995, recante approvazione di criteri per la ripartizione del contingente dei petrolio lampante in esenzione fiscale.

2. di approvare i seguenti criteri per la ripartizione e l'assegnazione del contingente di petrolio lampante in esenzione fiscale ai soggetti beneficiari previsti dall'articolo 25, comma 14, del regolamento regionale 29 gennaio 1973 e successive modificazioni:

- a) la ripartizione del contingente di petrolio lampante in esenzione fiscale è effettuata mediante l'adozione, da parte della struttura regionale competente in materia di generi contingentati, di un piano annuale che tenga conto della riserva di una quota minima, pari ad un terzo dell'intero contingente, da destinarsi proporzionalmente a ciascuna categoria di soggetti beneficiari, sulla base dei consumi dell'anno precedente a quello cui si riferisce l'assegnazione;
- b) qualora, entro il termine stabilito, non pervengano alla struttura regionale competente in materia di generi contingentati istanze di assegnazione da parte delle altre categorie di soggetti beneficiari, l'intero contingente di petrolio lampante in esenzione fiscale può essere assegnato alle imprese, aventi sede legale in Valle d'Aosta, in possesso di licenza di esercizio per il lavoro aereo, per uso carburante;
- c) le imprese che svolgono lavoro aereo devono dichiarare,

2) Il est recommandé à la Commune de LA MAGDELEINE de tenir compte des espaces susmentionnés lors de la rédaction du plan communal de protection civile ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4144 du 10 novembre 2003,

révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 5187 du 23 juin 1995 et approuvant les critères de répartition et d'attribution du contingent de pétrole lampant en exemption fiscale, au sens du règlement régional du 29 janvier 1973 modifié.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La délibération du Gouvernement régional n° 5187 du 23 juin 1995, portant approbation des critères de répartition du contingent de pétrole lampant en exemption fiscale, est révoquée ;

2. Sont approuvés les critères ci-après pour la répartition et l'attribution du contingent de pétrole lampant en exemption fiscale aux bénéficiaires prévus par le quatorzième alinéa de l'art. 25 du règlement régional du 29 janvier 1973 modifié :

- a) La répartition du contingent de pétrole lampant en exemption fiscale est effectuée sur la base d'un plan annuel adopté par la structure régionale compétente en matière de produits contingentés. Au sens dudit plan, un quota minimal équivalant à un tiers de l'ensemble du contingent doit être réservé et destiné, d'une manière proportionnelle, à chaque catégorie de bénéficiaires, sur la base des consommations de l'année précédant celle au titre laquelle l'attribution est effectuée ;
- b) Au cas où aucune demande d'attribution ne parviendrait à la structure régionale compétente en matière de produits contingentés dans le délai fixé, l'ensemble du contingent de pétrole lampant en exemption fiscale est attribué, à usage de carburant, aux entreprises ayant leur siège social en Vallée d'Aoste et titulaires d'une licence de travail aérien ;
- c) Les entreprises susmentionnées doivent déclarer, dans

all'atto dell'istanza di assegnazione, il numero delle ore di volo ed il consumo medio, quantificato in litri/ora, relativi agli aeromobili impiegati nell'anno precedente;

- d) qualora ricorrano le condizioni di cui alla lettera b), a decorrere dal 1° settembre di ogni anno possono essere disposte maggiori assegnazioni alle imprese che prevedono di effettuare servizi aerei comportanti un ulteriore impegno di ore di volo; eventuali quote di petrolio lampante introdotte in esenzione fiscale e non effettivamente utilizzate come carburante entro fine anno sono oggetto di conguaglio sull'assegnazione per l'anno successivo; a tal fine, entro il 31 gennaio dell'anno successivo a quello dell'assegnazione, l'impresa beneficiaria deve trasmettere alla Regione, a consuntivo, una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante il numero complessivo delle ore di volo effettuate nell'anno precedente;
- e) in caso di previsione, da parte di uno o più soggetti assegnati, di non utilizzare in tutto o in parte la quota di prodotto in esenzione fiscale loro attribuita ad inizio anno, i quantitativi residui possono essere oggetto di ulteriore ripartizione a favore di altri beneficiari che ne fanno eventualmente richiesta;

3. di stabilire che le istanze di assegnazione di petrolio lampante in esenzione fiscale debbano essere inoltrate alla struttura competente in materia di generi contingentati entro il termine del 31 dicembre di ciascun anno;

4. di stabilire, ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, che l'adozione del piano di ripartizione annuale del contingente di petrolio lampante in esenzione fiscale debba essere adottato entro il 15 febbraio di ogni anno;

5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 14, comma 3, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 10 novembre 2003, n. 4167.

Autorizzazione alla Comunità Montana Monte Cervino per l'esercizio, conseguente ad un ampliamento di una struttura socio-assistenziale destinata a microcomunità per anziani, sita in Comune di PONTEY, ai sensi della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino all'esercizio, conseguente all'ampliamento, di una struttura socio-assistenziale, sita nel Comune di PONTEY - fraz.

leur demande d'attribution, le nombre d'heures de vol et la consommation moyenne, en litres/heure, relatifs aux aéromobiles utilisés au cours de l'année précédente ;

- d) Dans le cas visé sous b), à compter du 1^{er} septembre de chaque année, il est possible d'attribuer un quota supplémentaire aux entreprises qui prévoient d'effectuer des services aériens comportant un plus grand nombre d'heures de vol ; les éventuels quotas de pétrole lampant en exemption fiscale non utilisés comme carburant avant la fin de l'année sont déduits du contingent attribué à l'entreprise concernée au titre de l'année suivante. À cette fin, au plus tard le 31 janvier de l'année suivant celle de l'attribution, l'entreprise bénéficiaire doit transmettre à la Région, à titre de compte rendu, une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant le nombre global des heures de vol effectuées au cours de l'année précédente ;
- e) Les quotas de pétrole en exemption fiscale attribués au début de l'année que les bénéficiaires prévoient de ne pas utiliser ou de n'utiliser que partiellement peuvent faire l'objet d'une répartition ultérieure entre les bénéficiaires qui en font la demande ;

3. Les demandes d'attribution de pétrole lampant en exemption fiscale doivent parvenir à la structure compétente en matière de produits contingentés au plus tard le 31 décembre de chaque année ;

4. Au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, le plan annuel de répartition du contingent de pétrole lampant en exemption fiscale doit être adopté au plus tard le 15 février de chaque année.

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

Délibération n° 4167 du 10 novembre 2003,

autorisant la Communauté de montagne Mont-Cervin à mettre en service, après les travaux d'agrandissement, la structure sanitaire d'aide sociale accueillant la microcommunauté pour personnes âgées, située dans la commune de PONTEY, au sens de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Communauté de montagne Mont-Cervin est autorisée à mettre en service, après les travaux d'agrandissement, la structure d'aide sociale accueillant la micro-com-

Clapey - destinata a microcomunità per anziani, per un numero di posti letto pari a ventidue, ai sensi della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002;

2. di stabilire che, in caso di incremento del numero di posti letto in strutture residenziali per anziani nell'ambito del Distretto n. 3 derivante dalla modificazione della previsione del Piano socio-sanitario regionale in vigore oppure da un nuovo atto di programmazione, l'autorizzazione prevista dal punto 1 del dispositivo della presente deliberazione possa essere estesa a tutti i venticinque posti letto della struttura socio-assistenziale di cui trattasi;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1 del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI e CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 216;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) ed e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 55;
- g) l'obbligo della comunicazione, con cadenza trimestrale, alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, delle modificazioni della compo-

munauté pour personnes âgées située dans la commune de PONTEY, au sens de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002 ; ladite autorisation est valable pour vingt-deux lits ;

2. Au cas où le nombre de lits dans les structures d'hébergement pour personnes âgées dans le cadre du district n° 3 augmenterait du fait de la modification du plan socio-sanitaire régional en vigueur ou de l'adoption d'un nouvel acte de programmation, l'autorisation visée au point 1. de la présente délibération peut être étendue à tous les vingt-cinq lits dont dispose la structure en question ;

3. L'autorisation visée au point 1. du dispositif de la présente délibération est accordée avec les prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, les plans des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Le bâtiment et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies, d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêt du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 216 du 26 juin 2000 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux points d) et e) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Les éventuelles modifications relatives aux personnels doivent être communiquées à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditi-

sizione del personale, allegando la documentazione attestante il possesso dei titoli di studio e professionali, l'impegno orario e le mansioni svolte, nonché delle attrezzature sanitarie impiegate nella struttura di cui trattasi, allegandone la relativa documentazione tecnica di conformità;

4. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1 del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi.

tation, et ce tous les trois mois ; la documentation attestant les titres d'études et professionnels, le temps de travail desdits personnels et les fonctions qu'ils sont appelés à exercer, ainsi que les équipements sanitaires utilisés dans la structure doit être jointe à la communication en cause ; les pièces techniques de conformité desdits équipements doivent également être produites ;

4. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être respectées ;

5. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

6. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits constatés ;

7. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

8. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes du 4° et du 5° alinéa de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en la matière ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure concernée.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche
– Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de

Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative ai lavori adeguamento ed allargamento della Strada Regionale n. 40 Molline – Les Fleurs in comune di GRESSAN (nel tratto Perriail – Champlan Dessus). La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia. Avvio della procedura d'intesa che comporterà una variante al Piano Regolatore.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Massimo DE RICCARDIS. Il coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Opere Stradali, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 - 12.00 e 14.30 - 16.30.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Coordinatore del ciclo
CERISE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il Gruppo Alpini di VALPELLINE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione di un bivacco in località Colle di Viou, nel Comune di VALPELLINE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement de la procédure relative au réaménagement et à l'élargissement de la route régionale n° 40 Molline – Les Fleurs, dans la commune de GRESSAN (tronçon Perriail – Champlan-Dessus). La réalisation de l'ouvrage en question comporte la déclaration de l'utilité publique des travaux y afférents et l'engagement des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière. L'engagement de la procédure d'entente comportera une variante du plan régulateur.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le responsable de la procédure est M. Massimo DE RICCARDIS. Le coordinateur du cycle de réalisation desdits travaux est M. Nello CERISE.

4. *Bureau où les actes de la procédure peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les locaux de la Direction des ouvrages routiers, 2, rue Promis, AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30.

5. *Remarques* : Les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Le coordinateur du cycle,
Nello CERISE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que le Gruppo Alpini di VALPELLINE, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant la construction d'un abri de haute montagne à Col de Viou, dans la commune de VALPELLINE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de

patto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale - informa che la Società Guide del Gran Paradiso di VALSAVARENCHÉ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione di un bivacco in località Cresta Gorgie, nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que la Société Guide del Gran Paradiso di VALSAVARENCHÉ, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant la construction d'un abri de haute montagne à Cresta Gorgie, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 30 ottobre 2003, n. 77.

Approvazione definitiva variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per modificazione dell'indice planivolumetrico della zona F2 di Champoluc per alberghi tradizionali.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare definitivamente l'allegata variante non sostanziale al piano regolatore generale comunale vigente del comune di AYAS che consiste nella modificazione dell'indice di fabbricazione per le strutture alberghiere tradizionali nella zona F2 di Champoluc - già comprendente gli alberghi Breithorn, Les Coupoles, Ayas e Bellevue – dall'attuale 1,1 mc./mq. a 1,76 mc./mq.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 77 du 30 octobre 2003,

portant approbation définitive de la variante non substantielle au P.R.G.C. en vigueur pour modification de l'indice planivolumétrique de la zone F2 de Champoluc pour hôtels traditionnels.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

d'approuver définitivement la variante ci-jointe non substantielle au plan d'aménagement général communal en vigueur dans la commune d'AYAS qui consiste dans la modification de l'indice de fabrication pour les structures hôtelières traditionnelles dans la zone F2 de Champoluc – comprenant déjà les hôtels Breithorn, Les Coupoles, Ayas et Bellevue – de l'actuel 1,1 m³/m² a 1,76 m³/m².

di prendere atto dei nuovi elaborati prodotti dall'arch. GARZENA in ottemperanza delle indicazioni della lettera della direzione urbanistica del 13.05.2003 prot. 10153/UR;

di prendere atto che, in merito alla variante non sostanziale in oggetto, non è pervenuta alcuna osservazione da parte dei privati;

di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico approvato dalla Regione Valle d'Aosta con L.R. 10.04.1998 n. 13;

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione della variante, entro 30 giorni dalla data odierna, alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di dichiarare la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 52 ter, comma 1, della L.R. 54/98, come modificata con la L.R. 21.01.2003 n. 3, esecutiva dal primo giorno di pubblicazione all'albo pretorio comunale.

de prendre acte des nouvelles élaborations produites par l'arch. GARZENA conformément aux indications de la lettre de la direction de l'urbanisme du 13.05.2003 prot. 10153/UR ;

de prendre acte du fait qu'il n'est parvenu aucune observation de la part des particuliers, concernant la présente variante non substantielle ;

de reconnaître que la présente variante apparaît cohérente avec le Plan Territorial du Paysage approuvé par la Région Autonome de la Vallée d'Aoste par L.R. 10.04.1998 n° 13 ;

de disposer la publication de la présente délibération dans le Bulletin Officiel de la Région et la transmission de la variante, dans un délai de 30 jours à partir de la date de ce jour, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

de déclarer la présente délibération, aux termes de l'art. 52 ter, 1^{er} alinéa, de la L.R. 54/98, telle que modifiée par la L.R. 21.01.2003 n° 3, rendue exécutive à partir du premier jour de publication au tableau d'affichage communal.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di AYAS. Deliberazione 30 ottobre 2003, n. 78.

Approvazione definitiva variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per modificazione classificazione edifici in frazione Mascognaz, Champoluc e Pilaz e ampliamento zone A delle frazioni di Mascognaz e Pilaz.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare definitivamente le varianti non sostanziali al Piano Regolatore Generale comunale vigente del Comune di AYAS, consistenti in:

- a. Nella modificazione della classificazione del fabbricato posto in zona «A16» della frazione di Champoluc distinto a catasto al foglio 29 n. 953 da «basso fabbricato in contrasto con l'ambiente» a «fabbricato in contrasto con l'ambiente».
- b. Nell'ampliamento della zona «A10» delle frazioni di Pilaz-Riou-Magnechoulaz e modifica della classificazione di fabbricato in frazione Riou al foglio 42 n. 174-386.
- c. Nell'ampliamento della zona «A17» della frazione di Mascognaz e con classificazione dei fabbricati in essa insistenti.

Commune d'AYAS. Délibération n° 78 du 30 octobre 2003,

portant approbation définitive de la variante non substantielle au P.R.G.C. en vigueur pour modification du classement des bâtiments sis aux hameaux de Mascognaz, Champoluc et Pilaz et élargissement des zones A des hameaux de Mascognaz et Pilaz.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

d'approuver définitivement les variantes non substantielles au Plan d'Aménagement Général Communal en vigueur dans la Commune d'AYAS, consistant dans :

- a. La modification du classement du bâtiment sis dans la zone « A16 » du hameau de Champoluc enregistré au Cadastre à la feuille 29 n° 953 de « basso fabbricato in contrasto con l'ambiente » à « fabbricato in contrasto con l'ambiente ».
- b. L'élargissement de la zone « A10 » des hameaux de Pilaz-Riou-Magnechoulaz et modification du classement du bâtiment sis au hameau Riou à la feuille 42 n° 174-386.
- c. L'élargissement de la zone « A17 » du hameau de Mascognaz et classement des bâtiments sis dans la susdite zone.

d. Nella modifica della classificazione di fabbricati posti in zona «A17» della frazione Mascognaz distinti a catasto al foglio 72 n. 29, 45, 170.

di prendere atto dei nuovi elaborati prodotti dall'arch. GARZENA in ottemperanza delle indicazioni della lettera della direzione urbanistica del 07.05..2003 prot. 9708/UR;

di prendere atto che, in merito alla variante non sostanziale in oggetto, non è pervenuta alcuna osservazione da parte dei privati;

di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico approvato dalla Regione Valle d'Aosta con L.R. 10.04.1998 n. 13;

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione della variante, entro 30 giorni dalla data odierna, alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di dichiarare la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 52 ter, comma 1, della L.R. 54/98, come modificata con la L.R. 21.01.2003 n. 3, esecutiva dal primo giorno di pubblicazione all'albo pretorio comunale.

d. La modification du classement des bâtiments sis dans la zone « A 17 » du hameau de Mascognaz enregistrés au cadastre à la feuille 72 n° 29, 45, 170.

de prendre acte des nouvelles élaborations produites par l'arch. GARZENA conformément aux indications de la lettre de la direction de l'urbanisme du 07.05.2003 prot. 9708/UR ;

de prendre acte du fait qu'il n'est parvenu aucune observation de la part des particuliers, concernant la présente variante non substantielle ;

de reconnaître que la présente variante apparaît cohérente avec le Plan Territorial du Paysage approuvé par la Région Autonome de la Vallée d'Aoste par L.R. 10.04.1998 n° 13 ;

de disposer la publication de la présente délibération dans le Bulletin Officiel de la Région et la transmission de la variante, dans un délai de 30 jours à partir de la date de ce jour, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

de déclarer la présente délibération, aux termes de l'art. 52 ter, 1^{er} alinéa, de la L.R. 54/98, telle que modifiée par la L.R. 21.01.2003 n° 3, rendue exécutive à partir du premier jour de publication au tableau d'affichage communal.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di COURMAYEUR.

Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Opera pubblica relativa a realizzazione fognatura a valle di Strada della Margherita e tronco Ermitage-Villair.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione Comunale di COURMAYEUR intende realizzare un'opera pubblica concernente la realizzazione di fognatura a valle di Strada della Margherita e tronco Ermitage-Villair.

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera si ritiene opportuno avvalersi della procedura di occupazione anticipata in via d'urgenza e di costituzione di asservimento coattivo per pubblica utilità conte prescritto dalle leggi vigenti in materia.

Il progetto è stato redatto dall'Ing. BERGAMINI Prospero.

Alla luce di quanto sopra esposto si fa presente che:

- a) *Amministrazione competente*: Comune di COURMAYEUR;
- b) *Oggetto del procedimento*: approvazione progetto relativo alla realizzazione di fognatura a valle di Strada della

Commune de COURMAYEUR.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999. Travaux de réalisation d'un réseau des égouts en aval de la route de la Marguerite e le long du tronçon Ermitage-Villair.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de COURMAYEUR entend procéder à la réalisation d'un réseau des égouts en aval de la route de la Marguerite et le long du tronçon Ermitage-Villair.

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation dudit ouvrage, l'Administration communale fait appel aux procédures d'occupation temporaire d'urgence et de constitution d'une servitude d'utilité publique, prévues par les lois en vigueur en la matière.

Le projet des travaux en question a été rédigé par l'ingénieur Prospero BERGAMINI.

Il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a) *Administration compétente* : Commune de COURMAYEUR ;
- b) *Objet de la procédure* : Approbation du projet de réalisation des travaux de construction d'un réseau des

Margherita e tronco Ermitage-Villair.

- c) *Responsabile del procedimento*: Sig. DA RUGNA Felice.
- d) *Deposito atti*: gli atti in oggetto sono depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito indicati: lunedì, mercoledì, venerdì e sabato dalle ore 8,15 alle 12,15.
- e) *Osservazioni*: chiunque fosse interessato può presentare osservazioni scritte presso l'ufficio protocollo di questo Comune entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Si precisa che il presente avviso sarà pubblicato presso l'albo pretorio comunale, con allegato il piano particellare delle occupazioni, nonché sul bollettino ufficiale Regionale.

Eventuali informazioni o chiarimenti potranno essere richiesti all'Ufficio Tecnico Comunale - Sig. DA RUGNA Felice tel. 0165 - 531341 - esclusivamente negli orari di apertura al pubblico (lunedì - mercoledì - venerdì dalle ore 8,00 alle ore 12,15).

Courmayeur, 10 novembre 2003.

Il Sindaco
BLUA

Comune di DOUES. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale agli artt. 25-26 e 27 delle Norme Tecniche di Attuazione (N.T.A.) adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 14 del 06.05.2003.

IL SINDACO

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante in oggetto da parte della popolazione;

2. di accogliere le osservazioni espresse dall'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche - Direzione Urbanistica con nota Prot. 17074/UR del 31.07.2003;

égouts en aval de la route de la Marguerite e le long du tronçon Ermitage-Villair ;

- c) *Responsable de la procédure* : M. Felice DA RUGNA ;
- d) *Dépôt de la documentation* : La documentation afférente au projet en cause est déposée au Bureau technique communal où tout citoyen peut la consulter les lundis, mercredis, vendredis et samedis, de 8 h 15 à 12 h 15 ;
- e) *Observations* : Toute éventuelle observation peut être adressée par écrit au Bureau communal de l'enregistrement dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur.

Le présent avis est publié au tableau d'affichage de la Commune de COURMAYEUR (assorti du plan indiquant les parcelles concernées par la procédure d'occupation) et au Bulletin officiel de la Région.

Pour tout éclaircissement ou renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à M. Felice DA RUGNA, au Bureau technique communal (Tél. 01 65 83 13 41), exclusivement pendant l'horaire d'ouverture dudit bureau, à savoir les lundis, mercredis et vendredis, de 8 h à 12 h 15.

Fait à Courmayeur, le 10 novembre 2003.

Le syndic,
Romano BLUA

Commune de DOUES. Délibération n° 33 du 28 octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle relative aux art. 25, 26 et 27 des Normes techniques d'application (NTA), adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 6 mai 2003.

LE SYNDIC

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les citoyens n'ont présenté aucune observation au sujet de la variante en cause.

2. Les observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 31 juillet 2003, réf. n° 17074/UR) sont accueillies.

3. di approvare la variante non sostanziale agli artt. 25 – 26 e 27 delle Norme Tecniche d'Attuazione, del vigente P.R.G.C., che risultano così modificati:

- art. 30 (ex art. 25) «Aree prative agricole e di interesse ambientale (F2-F3) Z.T.O. = F» si inserisce il 6° nuovo comma integrato:

Gli interventi sugli edifici esistenti sono ammessi attraverso il rilascio dello specifico titolo abilitativo ai sensi della L.R. 06.04.1998 n. 11 (D.I.A e concessione singola). Nello specifico caso, sugli edifici esistenti sono ammessi interventi di categoria I – II- III - IV – V nel rispetto delle disposizioni vigenti.

- art. 31 (ex art. 26) «Aree a bosco di riqualificazione naturale ambientale (F1) Z.T.O. = F» si integra il terzo comma nel seguente modo:

Sono ammessi interventi di categoria I, II e IV sui fabbricati esistenti, attraverso il rilascio dello specifico titolo abilitativo, ai sensi della L.R. 06.04.1998 n. 11 (D.I.A. e concessione singola).

- art. 32 (ex art. 27) «Area agricola a sviluppo turistico (F4) Z.T.O. = F» si inserisce il 4° nuovo comma:

Sui fabbricati esistenti e inseriti in tale zona F4 è ammesso il rilascio di singoli titoli abilitativi per gli interventi di categoria I, II, IV e V, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

4. di dare atto che la variante risulta coerente con le norme cogenti e prevalenti del P.T.P.;

5. di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adempimenti di legge ai sensi della L.R. n. 11/98, art. 16;

6. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la sig.ra VIERIN Savina, istruttore geometra.

Allegati omissis.

Comune di DOUES. Deliberazione 28 ottobre 2003, n. 34.

Approvazione variante non sostanziale agli artt. 22-25-26 e 27 delle Norme Tecniche di Attuazione (N.T.A.) adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 16 del 06.05.2003.

IL SINDACO

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

3. Est approuvée la variante non substantielle relative aux art. 25, 26 et 27 des Normes techniques d'application du PRGC en vigueur, comportant les modifications indiquées ci-après :

- à l'art. 30 (ancien art. 25) « Aree prative agricole e di interesse ambientale (F2 – F3) ZTO = F » est ajouté le sixième alinéa, rédigé comme suit :

- à l'art. 31 (ancien art. 26) « Aree a bosco di riqualificazione naturale ambientale (F1) ZTO = F » est ajouté le troisième alinéa, rédigé comme suit :

- à l'art. 32 (ancien art. 27) « Area agricola a sviluppo turistico (F4) ZTO = F » est ajouté le quatrième alinéa, rédigé comme suit :

4. La variante en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du PTP.

5. Le Bureau technique est chargé des obligations prévues par la loi, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

6. Mme Savina VIÉRIN, instructrice – géomètre, est responsable de l'application du présent acte.

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune de DOUES. Délibération n° 34 du 28 octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle relative aux art. 22, 25, 26 et 27 des Normes techniques d'application (NTA), adoptée par la délibération du Conseil communal n° 16 du 6 mai 2003.

LE SYNDIC

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante in oggetto da parte della popolazione;

2. di prendere atto che l'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche - Direzione Urbanistica con nota Prot. 17075/UR del 31.07.2003 ha espresso osservazioni in merito alla variante in oggetto;

3. di accogliere le specificazioni formulate nella premessa della missiva inviata dalla Direzione Urbanistica a questo Comune;

4. di accogliere le osservazioni formulate agli articoli 26 (ex art. 22), 30 (ex art. 25) e 31 (ex art. 26);

5. di non accogliere l'osservazione formulata all'articolo 32 (ex art. 27) per le specifiche motivazioni precedentemente espresse;

6. di integrare la variante in oggetto agli articoli 26, 30 e 31 delle Norme Tecniche di Attuazione con le specifiche osservazioni formulate dalla Direzione Urbanistica;

7. di approvare la variante non sostanziale agli articoli aggiornati con le osservazioni della Direzione Urbanistica:

art. 26 «Aree agricole produttive Z.T.O. = E»;

art. 30 «Aree prative agricole e di interesse ambientale (F2 -F3) Z.T.O. = F»;

art. 31 «Aree a bosco di riqualificazione naturale ambientale (F1) Z.T.O. = F»;

delle Norme Tecniche di Attuazione, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98;

8. di approvare la variante non sostanziale all'art. 32 «Area agricola a sviluppo turistico (F4) Z.T.O. = F» così come definito dall'Amministrazione comunale;

9. di allegare alla presente quale parte sostanziale ed integrante gli articoli aggiornati con le osservazioni della Direzione Urbanistica;

10. di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adempimenti di legge ai sensi della L.R. n. 11/98, art. 16;

11. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la sig.ra VIERIN Savina, istruttore geometra.

Allegati omissis.

1. Les citoyens n'ont présenté aucune observation au sujet de la variante en cause.

2. La Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a formulé des observations au sujet de la variante en cause (lettre du 31 juillet 2003, réf. n° 17075/UR).

3. Les précisions indiquées dans la lettre que la Direction de l'urbanisme a envoyée à la Commune de Doues sont accueillies ;

4. Les observations formulées au sujet des art. 26 (ancien art. 22), 30 (ancien art. 25) et 31 (ancien art. 26) sont accueillies ;

5. L'observation formulée au sujet de l'art. 32 (ancien art. 27) est rejetée pour les raisons indiquées au préambule ;

6. La variante relative aux art. 26, 30 et 31 des Normes techniques d'application est complétée par les observations formulées par la Direction de l'urbanisme ;

7. Au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, est approuvée la variante non substantielle relative aux articles indiqués ci-après des Normes techniques d'application, modifié compte tenu des observations de la Direction de l'urbanisme :

Art. 26 « Aree agricole produttive ZTO = E » ;

Art. 30 « Aree prative agricole e di interesse ambientale (F2 - F3) ZTO = F » ;

Art. 31 « Aree a bosco di riqualificazione naturale ambientale (F1) ZTO = F » ;

8. Est approuvée la variante non substantielle relative à l'art. 32 « Area agricola a sviluppo turistico (F4) ZTO = F », telle qu'elle a été établie par l'Administration communale ;

9. Les articles modifiés compte tenu des observations de la Direction de l'urbanisme sont annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante ;

10. Le Bureau technique est chargé des obligations prévues par la loi, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

11. Mme Savina VIÉRIN, instructrice - géomètre, est responsable de l'application du présent acte.

Les annexes ne sont pas publiées.

Comune di VALTOURNENCHE. Deliberazione 30 ottobre 2003, n. 49.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 12.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Visti gli elaborati relativi alla variante n. 12 del P.R.G.C., che è tesa ad eliminare il vincolo di pista di sci tra la località Laviel e Evette, riclassificando i mappali interessati in zona E, ed a variare gli art. 6, 32 delle Norme tecniche di attuazione;

Considerato che la variante è da considerarsi non sostanziale ai sensi dell'art. 14 della L.R. 11/98 poiché non rientra nelle ipotesi di cui al comma 2 e 5 dell'articolo stesso;

Considerato che tale variante è stata adottata dal Consiglio Comunale con apposita Deliberazione motivata, in data 12.08.2003 n. 38, previa concertazione con le strutture Regionali competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio;

Considerato che detta variante è stata depositata in pubblica visione presso la Segreteria del Comune e che della stessa è stata data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale;

Visto che contestualmente all'avvio della pubblicazione, copia della variante adottata è stata trasmessa alla Struttura Regionale competente in materia di urbanistica, la quale in data 17.10.2003, Prot. 23706/UR, ha formulato le proprie osservazioni in merito;

Considerato che le stesse, fanno presente che non si hanno particolari osservazioni da formulare nel merito, purché per quanto riguarda l'integrazione da apportare all'art. n. 6 delle NTA, sia assicurata la dotazione minima inderogabile di spazi pubblici destinati a parcheggi, di cui al Decreto Ministeriale n. 1444/1968, nell'ambito della zona in cui ricade l'area soggetta a piano urbanistico di dettaglio;

Visto che l'art. 6 delle NTA variato prevede quanto richiesto dalla struttura Regionale competente in materia urbanistica;

Visto che in sede di pubblicazione non sono state presentate osservazioni da parte dei cittadini;

Visto che dalla relazione allegata risulta il confronto tra le scelte della variante e le norme per parti del territorio del PTP come previsto per le varianti non sostanziali dal capitolo 4 paragrafo 1 punto 3, della deliberazione della Giunta Regionale n. 418 del 15.02.1999;

Commune de VALTOURNENCHE. Délibération n° 49 du 30 octobre 2003,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les documents relatifs à la variante n° 12 du PRGC, relative à l'élimination de la destination obligatoire (piste de ski) de la zone entre les hameaux de Laviel et d'Evette, au reclassement des parcelles concernées, dans la zone E, et à la modification des art. 6 et 32 des Normes techniques d'application ;

Considérant que la variante en cause doit être considérée comme non substantielle au sens de l'art. 14 de la LR n° 11/1998, étant donné qu'elle ne relève pas des cas visés aux deuxième et cinquième alinéas dudit article ;

Considérant que la variante en cause a été adoptée par le Conseil communal (délibération n° 38 du 12 août 2003), sur accord des structures régionales compétentes en matière de biens culturels et de protection du paysage ;

Considérant que la variante en cause a été mise à la disposition des citoyens au secrétariat de la Commune de Valtournenche et que ces derniers en ont été informés par un communiqué adressé aux organes de presse locaux et régionaux ;

Considérant que, lors de l'engagement de la procédure de publication de la variante en cause, une copie de cette dernière a été transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, qui a formulé ses observations (lettre du 17 octobre 2003, réf. n° 23706/UR) ;

Considérant que ladite structure n'a aucune remarque particulière à faire sur le fonds, à condition que, lors de la modification de l'art. 6 des NTA, le minimum obligatoire d'espaces publics destinés à accueillir des parkings au sens du décret ministériel n° 1444/1968 soit respecté dans le cadre de la zone dont relève l'aire faisant l'objet du plan d'urbanisme de détail ;

Considérant que l'art. 6 des NTA modifié respecte la condition fixée par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

Considérant qu'aucune observation n'a été présentée par les citoyens pendant le délai de publication de la variante en cause ;

Considérant qu'il appert du rapport annexé que les choix de la variante respectent les dispositions du PTP relatives aux différentes parties du territoire, ainsi qu'il est prévu pour les variantes non substantielles au point 3 du 1^{er} paragraphe du Chapitre 4 de la délibération du Gouvernement régionale n° 418 du 15 février 1999 ;

Visto il parere favorevole del Segretario Comunale in ordine alla legittimità della proposta;

Con voti unanimi, palesemente espressi da tutti i presenti votanti

delibera

Di approvare ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. n. 11 del 06.04.98 la variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 12 e meglio descritta in premessa, che si allega alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale;

Di prendere atto che la presente variante non sostanziale assume efficacia con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Di trasmettere, ad avvenuta pubblicazione, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. 11 del 06.04.98, la presente Delibera alla struttura regionale competente in materia di Urbanistica.

Comune di VALTOURNENCHE.

Avviso di comunicazione avvio procedimento. Lavori di realizzazione di nuovo parcheggio interrato in Loc. Golf-Chateau.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 11, comma 2 e 16, comma 5 D.P.R. 327/01 e Art. 8 della L. 241/90, il Comune di VALTOURNENCHE in qualità di soggetto espropriante delle aree occorrenti ai lavori di cui all'oggetto, comunica l'avvio del procedimento e del deposito degli atti e d'ogni allegato del progetto preliminare e indica quale responsabile del Procedimento l'Arch. Cristina BENZO.

Elenco mappali: Fog. 7 nn. 381 - 382 - 383 - 384 - 543 - 542 - 12 - 5 - 13 - 541 - 59 - 56 - 594 - 595 - 1031 - 537.

Il Responsabile
del Procedimento
BENZO

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Unità Sanitaria Locale Regione Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 15 gennaio 2004 alle ore sot-

Vu l'avis favorable du secrétaire communal, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité des voix exprimées à main levée,

délibère

Au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle n° 12 du PRGC, visée au préambule et annexée à la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle ;

La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Après sa publication, la présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

Commune de VALTOURNENCHE.

Communication d'engagement d'une procédure. Travaux de réalisation d'un nouveau parking souterrain à Golf-Château.

Au sens des art. 11, deuxième alinéa, et 16, cinquième alinéa, du DPR n° 327/2001 et de l'art. 8 de la loi n° 241/1990, l'Administration communale de VALTOURNENCHE donne avis du fait que la procédure relative à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux visés à l'objet a été engagée et que les actes et les annexes de l'avant-projet y afférent ont été déposés. La responsable de la procédure est l'architecte Cristina BENZO.

Liste des parcelles concernées : F. 7, n°s 381, 382, 383, 384, 543, 542, 12, 5, 13, 541, 59, 56, 594, 595, 1031 et 537.

La responsable
de la procédure,
Cristina BENZO

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

AVIS

Avis est donné que le 15 janvier 2004, aux heures indi-

toindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 - Ufficio concorsi - 1° piano - AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrici dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 - art. 5:

- h. 9,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di medicina e chirurgia d'accreditazione e d'urgenza da assegnare all'U.B. 118.
- h. 9,05 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche - disciplina di ortopedia e traumatologia.

Il Direttore Generale
RICCARDI

Deliberazione del Direttore generale 3 novembre 2003, n. 2192.

Nuova pubblicazione di una zona carente straordinaria a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta in applicazione art. 15 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, recante il regolamento di esecuzione dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003 con la quale sono state istituite tre zone carenti straordinarie di pediatria di libera scelta rispettivamente nei distretti numero uno, due e quattro della Regione, pubblicabili anche al di fuori delle date di pubblicazione previste dal D.P.R. n. 272/2000;

Richiamata la propria precedente deliberazione n. 776 in data 07.04.2003 con la quale si è provveduto alla pubblicazione delle tre zone carenti straordinarie nei distretti nn. 1, 2 e 4 della Regione;

Rilevato che con provvedimento deliberativo n. 1697 in data 18.08.2003 si è provveduto alla copertura della zona carente straordinaria del distretto n. 2 di AOSTA mediante l'iscrizione della Dr.ssa GERACE Enrica e che, con successivo provvedimento n. 1892 del 22.09.2003 è stata ripubblicata la zona carente del distretto n. 4 della Bassa Valle andata deserta con la precedente pubblicazione;

quées ci-dessous, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste - Bureau des concours, 3, rue G. Rey (1^{er} étage) AOSTE - sera effectué, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, énumérés ci-après, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- 9 h Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales - Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences, à affecter à l'UB 118 ;
- 9 h 05 Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales - Orthopédie et traumatologie.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

Délibération de la directrice générale n° 2192 du 3 novembre 2003,

portant publication de l'avis relatif à la détermination, à titre extraordinaire, d'un poste vacant de pédiatre de famille, sous contrat à durée indéterminée, dans une zone insuffisamment pourvue, en application de l'art. 15 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Vu le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, portant règlement d'application de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins pédiatres de famille ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 portant détermination, à titre extraordinaire, de trois postes vacants de pédiatre de famille, respectivement dans les districts n° 1, 2 et 4 de la région, dont les avis peuvent être publiés même en dehors des délais prévus par le DPR n° 272/2000 ;

Vu la délibération n° 776 du 7 avril 2003, portant publication des avis relatifs aux trois postes vacants, à titre extraordinaire, dans les districts n° 1, n° 2 et n° 4 de la Vallée d'Aoste ;

Considérant que, par la délibération n° 1697 du 18 août 2003, le poste vacant à titre extraordinaire dans le district n° 2 d'AOSTE a été attribué à Mme Enrica GERACE et que, par l'acte n° 1892 du 22 septembre 2003, un deuxième avis relatif à l'attribution d'un poste vacant dans le district n° 4 de la Basse Vallée a été publié, car aucune candidature n'avait été présentée suite au premier avis ;

Visti gli atti d'ufficio dai quali risulta che la zona carente straordinaria del Distretto n. 1 dell'Alta Valle era stata a suo tempo accettata dal Dr. LUPORINI Luca e che lo stesso, aveva richiesto una proroga dei termini di iscrizione ai sensi del 4° comma dell'art. 19 del D.P.R. 272/2000;

Dato atto che in data 24.09.2003 il Comitato Aziendale permanente per la pediatria di libera scelta aveva concesso al Dr. LUPORINI Luca una proroga di venti giorni per adempiere agli obblighi convenzionali previsti per l'iscrizione;

Accertato che il Dr. LUPORINI Luca non ha provveduto ad iscriversi negli elenchi della pediatria di libera scelta del Distretto n. 1 entro i termini previsti e pertanto lo stesso risulta decaduto;

Ritenuto, pertanto, al fine di garantire all'utenza una più ampia libertà di scelta del medico assicurando un'assistenza pediatrica più adeguata, di provvedere alla ulteriore pubblicazione straordinaria della zona carente come di seguito individuata:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero 1 che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 - ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

Dato atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva da valere dal 1° luglio 2003 al 30 giugno 2004 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 29 in data 08.07.2003;

Preso atto, infine, di tutto quanto disposto dalla Giunta Regionale con il succitato provvedimento n. 833 in data 10.03.2003;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare, per i motivi più sopra esposti, la ulteriore pubblicazione della zona carente straordinaria a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta già istituita con deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003 e come di seguito individuata:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEM-

Vu les actes de bureau dont il appert que le poste vacant à titre extraordinaire du district n° 1 de la Haute Vallée avait été accepté par M. Luca LUPORINI et que celui-ci avait demandé une prorogation des délais d'inscription au sens du quatrième alinéa de l'art. 19 du DPR n° 272/2000 ;

Considérant que le 24 septembre 2003 le Comité permanent d'entreprise pour les pédiatres de famille avait accordé à M. Luca LUPORINI une prorogation de vingt jours pour remplir les obligations conventionnelles prévues aux fins de l'inscription ;

Considérant que M. Luca LUPORINI ne s'est pas inscrit sur les listes des pédiatres de famille du district n° 1 dans les délais prévus et qu'il déchoit ainsi de son droit à l'attribution du poste en question ;

Considérant donc qu'afin de garantir la liberté de choix du médecin et d'assurer une assistance pédiatrique adéquate, il y a lieu de pourvoir à la publication de l'avis relatif au poste vacant à titre extraordinaire indiqué ci-après :

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1.

Le nouveau pédiatre peut avoir des assistés dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

Considérant que les pédiatres figurant au classement régional définitif valable du 1^{er} juillet 2003 jusqu'au 30 juin 2004, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 29 du 8 juillet 2003, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution du poste vacant en cause ;

Rappelant les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du deuxième alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du deuxième alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003, est approuvée la publication de l'avis relatif à la détermination, à titre extraordinaire, du poste vacant de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée indiqué ci-après :

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS

**PO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA
SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO**

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero 1 che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva da valere dal 1° luglio 2003 al 30 giugno 2004, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 29 in data 08.07.2003;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 30 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey n. 1- 11100 AOSTA – apposita domanda, in competente bollo, di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

4. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionari ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento una sola volta nel corso dell'anno solare;

5. di stabilire che ad avvenuto inserimento del nuovo pediatra in ciascun Distretto, si provveda ad assicurare nell'ambito territoriale di riferimento il rientro di tutti i pediatri nel massimale di scelta di cui al D.P.R. 272/2000, pari a 880 scelte;

6. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2003 con deliberazione n. 427 del 24.02.2003;

7. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA

**CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE
CADRE DU DISTRICT N° 1.**

Le nouveau pédiatre peut avoir des assistés dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

2. Les pédiatres figurant au classement régional définitif valable au titre de la période 1^{er} juillet 2003 – 30 juin 2004, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 29 du 8 juillet 2003, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution du poste vacant en cause ;

3. Aux fins de l'attribution du poste vacant en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte, établi sur papier timbré, doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H, qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation une seule fois au cours de l'année solaire ;

5. Après l'installation du nouveau pédiatre dans le district concerné, tous les pédiatres des zones de référence doivent à nouveau respecter le plafond de 880 assistés visé au DPR n° 272/2000 ;

6. L'adoption du présent acte ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2003 par la délibération n° 427 du 24 février 2003 ;

7. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION D'UN POSTE VACANT DE PÉDIATRE DE FAMILLE

(PER TRASFERIMENTO)
(art. 18, comma 3, lett. a, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato a _____
_____ prov. _____ il _____
M _____ F _____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____ a
far data dal _____ e residente
nel territorio della Regione _____ dal
_____ titolare di incarico a tempo indeterminato
per la pediatria di libera scelta presso l'Azienda
USL di _____ della Regione _____
dal _____ e con anzianità complessiva
di pediatria di libera scelta pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a)
dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione
degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta
pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle
d'Aosta n. _____ del _____ (1):

(MUTATION)
(art. 18, 3° alinéa, lettre a), du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de
_____, le _____ M _____ F _____, code fis-
cal _____ résidant à _____
_____, province de _____, rue _____
n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____, depuis le
_____, résidant sur le territoire de la région de-
puis le _____, titulaire d'un emploi de pédiatre de
famille sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre de
l'Agence USL de _____ de la région _____
depuis le _____ et justifiant d'une ancienneté glo-
bale de _____ mois dans un emploi de pédiatre

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du 3° ali-
néa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée
au DPR n° 272/2000, sur l'un des postes vacants de pé-
diatre de famille visés à l'avis publié au Bulletin officiel de
la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____,
et précisément (1) :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

<i>DISTRICT</i>	<i>ZONE</i>	<i>COMMUNES</i>	<i>POSTES</i>

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

 firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di libera scelta della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di pediatria di altra regione, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____.

 Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes vacants de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les pédiatres figurant sur l'une des listes de pédiatres de famille conventionnés de la région ayant déjà publié l'avis relatif aux postes vacants, ainsi que les pédiatres figurant sur une liste d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient inscrits sur la liste de la région de provenance depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions

frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA

(PER GRADUATORIA)

(art. 18, comma 3, lett. b, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato a _____
_____ prov. _____ il _____
M _____ F _____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____
iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il periodo: 01.07.2003 - 30.06.2004 posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ (1):

déoulant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art.18 du DPR n° 272/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION D'UN POSTE VACANT DE PÉDIATRE DE FAMILLE

(LISTE D'APTITUDE)

(art. 18, 3^e alinéa, lettre b, du DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de _____,
le _____ M _____ F _____, code fiscal _____ résidant à _____,
province de _____, rue _____
n° _____, code postal _____, tél. _____,
cell. _____, figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1^{er} juillet 2003 - 30 juin 2004, rang _____, points _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées - conformément aux dispositions de la lettre b) du 3^e alinéa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 272/2000 - les fonctions relatives aux postes vacants de pédiatre de famille visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément (1) :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R. 445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____
_____ prov. _____, a decorrere dal
_____/_____/_____ anno
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____ dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del _____ e
fino al ____/____/_____
nel Comune di _____

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

_____ firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de _____,
province de _____, depuis le _____ (jour)
/_____ (mois)/_____ (année).

Je déclare par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après _____) :

- qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____ et que j'ai changé de résidence le ____/____/_____

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____.

_____ Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre des-

Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01.07.2003 – 30.06.2004.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 18, comma 5, del D.P.R. 272/2000.

Ai sensi del sopracitato art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà in-

quels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir par la voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1^{er} juillet 2003 – 30 juin 2004.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la

dicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

Deliberazione del Direttore generale 10 novembre 2003, n. 2264.

Approvazione di avviso per l'individuazione straordinaria di incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione straordinaria di n. 6 (sei) incarichi di Emergenza sanitaria territoriale a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali da assegnare all'U.B. Soccorso Sanitario 118 dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 2264 IN DATA 10 NOVEMBRE 2003

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 2264 in data 10 novembre 2003

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti, in via straordinaria, n. 6 (sei) incarichi a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Emergenza sanitaria territoriale da assegnare all'U.B. Soccorso Sanitario 118 dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi va-

lette de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription sur le classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

Délibération de la directrice générale n° 2264 du 10 novembre 2003,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants, à titre extraordinaire, dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution, à titre extraordinaire, de 6 (six) mandats à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) dans le cadre du Service territorial des urgences – UB Secours d'urgence 118 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 2264 DU 10 NOVEMBRE 2003

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

La directrice générale, en application de sa délibération n° 2264 du 10 novembre 2003

DONNE AVIS

du fait que 6 (six) postes sous contrat à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) sont vacants, à titre extraordinaire, dans le cadre du Service territorial des urgences – UB Secours d'urgence 118 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux fins de l'attribution des mandats visés à l'alinéa

canti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

1. in via prioritaria

a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti e nelle Aziende, di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso e che siano in possesso dei requisiti necessari per le attività di emergenza sanitaria territoriale, con priorità per:

b1) medici già incaricati a tempo indeterminato presso la stessa Azienda nel servizio di continuità assistenziale, di cui al capo III del D.P.R. 270/2000;

b2) medici incaricati a tempo indeterminato di continuità assistenziale nell'ambito della stessa regione, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante;

b3) medici inseriti nella graduatoria regionale, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante.

I medici concorrenti devono essere in possesso, per accedere ai servizi di emergenza sanitaria territoriale, dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza dell'apposito corso di formazione previsto ai sensi dell'art. 22, comma 5, stato del D.P.R. 292/87 dell'art. 22 del D.P.R. 41/91 o dall'art. 66 del D.P.R. 484/96 e dall'art. 66 dell'accordo vigente.

2. in subordine

I medici non in possesso dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza di apposito corso di formazione ai sensi dell'art. 66 del D.P.R. 270/2000 e graduati secondo i sottoelencati criteri stabiliti dalla Giunta Regionale con atto deliberativo n. 1632 in data 17.05.1999 in applicazione della legge regionale 04.05.1998, n. 21:

A) attività documentata di almeno sei mesi, anche non

précédent, peuvent faire acte de candidature :

1. à titre prioritaire :

a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre du Service territorial des urgences, dans le cadre de l'Agence de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence ; les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;

b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours qui réunissent les conditions requises pour exercer leur activité dans le cadre du Service territorial des urgences ; priorité est donnée aux :

b1) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence concernée, au sens du chapitre III du DPR n° 270/2000 ;

b2) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de la région concernée (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis) ;

b3) Médecins figurant au classement régional (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis).

Pour accéder au Service territorial des urgences, tout candidat doit posséder un certificat d'aptitude obtenu à l'issue d'un cours de formation organisé au sens du 5° alinéa de l'art. 22 du DPR n° 292/1987, de l'art. 22 du DPR n° 41/1991 ou de l'art. 66 du DPR n° 484/1996 et de l'art. 66 de l'accord en vigueur ;

2. subsidiairement :

Les médecins ne justifiant pas du certificat d'aptitude délivré à l'issue d'un cours de formation organisé au sens de l'art. 66 du DPR n° 270/2000, classés selon les critères ci-après, établis par la délibération du Gouvernement régional n° 1632 du 17 mai 1999, prise en application de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 :

A) Avoir exercé, pendant six mois au moins, même

continuativa, come medico dipendente, incaricato o di ruolo:		non consecutifs, l'activité, dûment justifiée, de médecin titulaire ou chargé de fonctions :	
1) presso un pronto soccorso ospedaliero;		1) Au sein du Service des urgences d'un hôpital ;	
2) presso un servizio di soccorso sanitario 118;		2) Au sein d'un service des urgences 118 ;	
3) presso una Unità Operativa di Anestesia e rianimazione	punti 20	3) Au sein d'une unité opérationnelle d'anesthésie et réanimation	20 points
per ciascun mese successivo al 6° punti 0,5 sino ad un massimo di	<u>punti 8</u>	Pour chaque mois en plus du 6°, 0,5 point, jusqu'à concurrence de	<u>8 points</u>
TOTALE GENERALE	punti 28	TOTAL GÉNÉRAL	28 points
B) attività di almeno 300 ore come medico di elisoccorso svolto in ambiente montano	punti 16	B) Avoir exercé, pendant 300 heures au moins, l'activité de médecin du Service de secours en montagne par hélicoptère	16 points
per ogni centinaio di ore supplementari		Toutes les 100 heures supplémentaires,	
punti 0,25 sino ad un massimo di	<u>punti 3</u>	0,25 point, jusqu'à concurrence de	<u>3 points</u>
TOTALE GENERALE	punti 19	TOTAL GÉNÉRAL	19 points
C) attività di guardia medica per almeno un anno, anche non continuativo e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti di corsi BLS (Basic life support) - BTLS (Basic trauma life support) - ACLS (Advanced cardiac life support)	punti 10	C) Avoir assuré une permanence médicale pendant douze mois au moins, même non consecutifs, et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorique pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le «Basic life support» (BLS), le «Basic trauma life support» (BTLS) et l'«Advanced cardiac life support» (ACLS)	10 points
per ogni mese successivo all'anno di attività di guardia medica ragguagliato a 96 ore di attività		Pour chaque mois en plus du 12° (1 mois = 96 heures de permanence médicale), 0,20 point, jusqu'à concurrence de	
punti 0,20 sino ad un massimo di	<u>punti 2</u>		<u>2 points</u>
TOTALE GENERALE	punti 12	TOTAL GÉNÉRAL	12 points
D) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativi, qualguardia medica cumulati a sei mesi di incarico, anche non continuativo, in qualunque altra unità operativa ospedaliera e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti dei corsi BLS (Basic life support) - BTLS (Basic trauma life support) - ACLS (Advanced cardiac life support)	punti 6	D) Avoir assuré une permanence médicale pendant six mois au moins, même non consecutifs, et avoir été chargé de fonctions pendant six autres mois au moins, même non consecutifs, dans une autre unité opérationnelle et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorique pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le «Basic life support» (BLS), le «Basic trauma life support» (BTLS) et l'«Advanced cardiac life support» (ACLS)	6 points
per ogni mese successivo al sesto di guardia medica, ragguagliato a 96 ore di attività,		Pour chaque mois de permanence médicale en plus du 6° (1 mois = 96 heures), 0,025 point, jusqu'à concurrence de	
punti 0,025 sino ad un massimo di	<u>punti 0,5</u>		<u>0,5 point</u>
per ogni mese successivo al sesto di incarico presso altra unità operativa ospedaliera		Pour chaque mois en plus du 6° en qualité de médecin chargé de fonctions dans une autre unité opérationnelle, 0,025 point, jusqu'à concurrence de	
punti 0,025 sino ad un massimo di	<u>punti 0,5</u>		<u>0,5 point</u>
TOTALE GENERALE	punti 7	TOTAL GÉNÉRAL	7 points

E) attestato di partecipazione al corso di formazione specifica in medicina generale istituito dal decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 256 (Attuazione della direttiva n. 86/457/CEE relativa alla formazione specifica in medicina generale, a norma dell'art. 5 della L. 30 luglio 1990, n. 212)

punti 4

Ai fini del calcolo dei punteggi le frazioni di mesi superiori a 15 giorni sono valutate come mese intero. Riguardo alla guardia medica per frazione di mese da valutare come mese intero si intende un complesso di ore di attività superiore a 48.

Per le attività considerate in ore (medico di elisoccorso) per ogni frazione superiore alle 50 ore vengono valutate 100 ore.

A parità di punteggio complessivo prevalgono, nell'ordine:

- attività svolta in Valle d'Aosta;
- voto di laurea;
- anzianità di laurea.

Non sono valutabili attività che non siano espressamente previste dalla legge regionale 4 maggio 1998, n. 21, art. 5, commi 2. e 3.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. - DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda in bollo di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati E ed F, che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubbli-

E) Justifier de l'attestation de participation au cours de formation spécifique en médecine générale organisé au sens du décret législatif n° 256 du 8 août 1991 (Application de la directive n° 86/457/CEE, relative à la formation spécifique en médecine générale, aux termes de l'art. 5 de la loi n° 212 du 30 juillet 1990)

4 points

Aux fins du calcul des points, l'activité exercée pendant plus de 15 jours est considérée comme un mois entier ; l'activité de permanence médicale de plus de 48 heures est considérée comme un mois entier.

Quant aux fonctions de médecin du Service de secours par hélicoptère, toute activité de plus de 50 heures est considérée comme ayant duré 100 heures.

En cas d'égalité de points, priorité est donnée, dans l'ordre :

- au candidat qui a exercé son activité en Vallée d'Aoste ;
- au candidat dont la note de maîtrise est la meilleure ;
- au candidat qui a obtenu sa maîtrise depuis plus longtemps.

Les activités non expressément prévues par le 2° et le 3° alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 ne peuvent être prises en compte.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL - DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi sur papier timbré, conformément aux modèles visés aux annexes E et F faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de leur candidature, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée, et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, chaque médecin qui réunit les conditions requises aux fins de l'attribution des

cati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Gli incarichi conferiti a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, presso una sola Azienda, comportano l'esclusività del rapporto.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – DIREZIONE AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – primo piano – 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540).

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO E

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

(PER GRADUATORIA)

(art. 63, comma 4, lett. b, – D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato a _____
_____ prov. _____ il _____
M _____ F _____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____
iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della
Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno 2003

FA DOMANDA

mandats, selon un plan préétabli, à compter du 15^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui est attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Les mandats de 38 heures hebdomadaires dans le cadre d'une seule agence, attribués sous contrat à durée indéterminée, sont incompatibles avec toute autre activité.

La directrice générale de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste – DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey (premier étage) – 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40).

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE E

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS DANS LE CADRE DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

(LISTE D'APTITUDE)

(art. 63, 4^e alinéa, lettre b du DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de _____,
le _____ M _____ F _____, code fiscal _____ résidant à _____,
_____ province de _____, rue _____
n° _____, code postal _____, tél. _____,
cell. _____, figurant au
classement unique régional de la Région autonome Vallée
d'Aoste valable au titre de 2003,

DEMANDE

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione degli incarichi vacanti di Emergenza sanitaria territoriale pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ (1):

Il sottoscritto dichiara di essere titolare di continuità assistenziale presso l'Azienda USL _____ della Regione _____

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du 4^e alinéa de l'art. 63 de la convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre du Service territorial des urgences visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément (1) :

Je soussigné(e) déclare être titulaire d'un mandat dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence USL _____ de la Région _____

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

_____ firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____.

_____ Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2003.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 5 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 63 comma 4, punto b3) della lettera b) del D.P.R. n. 270/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2003, ossia dal 31.01.2000.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 15 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 63, comma 4, punto b3) della lettera b).

Ai sensi del sopracitato art. 63, comma 8 del D.P.R. 270/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, pos-

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir par voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2003.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 5 points prévus par le point b3) de la lettre b) du 4^e alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2003, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2000 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 15 points prévus par le point b3) de la lettre b) du 4^e alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du 8^e alinéa de l'art. 63 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent pré-

sono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

ALLEGATO F

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

(PER TRASFERIMENTO)

(art. 63, comma 4, lett. a, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato a _____
_____ prov. _____ il _____
M _____ F _____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____ a
far data dal _____ e residente
nel territorio della Regione _____ dal
_____ titolare di incarico a tempo inde-
terminato di Emergenza sanitaria territoriale presso
l'Azienda USL di _____ della Regione
_____ dal _____ e con anzianità com-
plessiva di Emergenza sanitaria territoriale pari a mesi

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera a) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ (1):

tendre aux postes vacants en vertu de leur inscription sur le classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ANNEXE F

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS DANS LE CADRE DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

(MUTATION)

(art. 63, 4^e alinéa, lettre a) du DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de
_____, le _____ M _____ F _____, code fis-
cal _____ résidant à _____
_____, province de _____, rue _____
_____ n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____, depuis le
_____, résidant sur le territoire de la région de-
puis le _____, titulaire d'un emploi sous contrat à
durée indéterminée au titre Service territorial des urgences
dans le cadre de l'Agence USL de _____ de la
Région _____ depuis le _____, et justi-
fiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre du
Service territorial des urgences,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du 4^e ali-
néa de l'art. 63 de la convention collective nationale visée
au DPR n° 270/2000, sur l'un des postes vacants au titre du
Service territorial des urgences visés à l'avis publié au
Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n°
_____ du _____, et précisément (1) :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

_____ firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____.

_____ Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir par voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre du

emergenza sanitaria territoriale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in Aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 63, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Service territorial des urgences, dans le cadre de l'Agence de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 4^e alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.